

# La topicalización del paciente: pasiva perifrástica vs. anteposiciones de OD a la izquierda

Mariana Morón Usandivaras  
Universidad de Buenos Aires  
[marmoronu@gmail.com](mailto:marmoronu@gmail.com)

Sofía Gutiérrez Böhmer  
Universidad de Buenos Aires  
[sofia.bohmer@filo.uba.ar](mailto:sofia.bohmer@filo.uba.ar)

## Resumen

La topicalización del paciente es una estrategia que el hablante utiliza cuando quiere que el paciente cumpla la función pragmática de ser anclaje de la predicación. Desde esta perspectiva, las construcciones pasivas perifrásticas (CPSer) entran en competencia con las dislocaciones a la izquierda de objeto directo (COdV) (Belloro, 2020). Enmarcados en el Enfoque Cognitivo Prototípico, postulamos que el hablante busca la correlación una forma/un significado por claridad y que la selección de una forma depende de la intención comunicativa del hablante y del contexto discursivo en el que ésta se inserta. Si existen en español dos construcciones sintácticas para topicalizar el paciente, es porque responden a objetivos comunicativos diferentes o se encuentran en contextos discursivos distintos. En el presente trabajo se realizará un análisis cualitativo y cuantitativo del uso de las construcciones mencionadas en un corpus formado por noticias periodísticas y otros textos digitales en medios informales. Los resultados indican que CPSer tiene más presencia en medios periodísticos formales en tanto COdV predomina en contextos de menor formalidad. En líneas generales, ambas construcciones se asemejan en el comportamiento del actante paciente, predominantemente conocido, que tiende a estar presente en la cláusula y antepuesto al verbo. Pero se diferencian en el tipo de actante agente que conceptualiza (la persona del coloquio que designa, su presencia o ausencia en la cláusula y el hecho de que se trate o no de información en foco y de información conocida o nueva).

**Palabras clave:** topicalización, paciente, pasiva perifrástica, dislocaciones de objeto.

## INTRODUCCIÓN

El estudio de la voz pasiva en español deja una vacante pragmática en el habla coloquial que surge de la delimitación teórica que se hace de las construcciones y que es de corte morfosintáctico: si la pasiva perifrástica de *ser* + *participio* es de uso poco frecuente en el habla cotidiana y la otra construcción disponible (la pasiva refleja) se limita a la 3.<sup>a</sup> persona, quedan situaciones comunicativas no resueltas, entre estas, aquellas que conceptualizan pacientes y/o agentes en 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona, como *Fui invitada (por ti)*. Con el objetivo de llenar este vacío pragmático, Gutiérrez Böhmer y Morón Usandivaras (2022) abordaron esta problemática y propusieron un *continuum* de construcciones sintácticas y sus correlatos semántico-pragmáticos en el que proponían la dislocación del objeto directo a izquierda (*El*

*libro lo escribió María*) como el equivalente pragmático informal de la pasiva con *ser* (*El libro fue escrito por María*).

Nuestro objetivo en este trabajo es profundizar en las diferencias pragmático-discursivas de estas dos construcciones. En el marco del Enfoque Cognitivo Prototípico (Lakoff 1987 y Langacker 1987 y 2008, por ejemplo), el análisis de las construcciones lingüísticas bajo estudio está orientado al contexto, dado que, como sostiene la escuela de Columbia (Diver, 1995), la comunicación siempre se produce en un contexto y las formas lingüísticas utilizadas por los hablantes o escritores no pueden ser entendidas fuera de la relación a ese contexto. También sostenemos que el enunciador busca la correlación un significado/una forma por claridad (Langacker, 1987; Morón Usandivaras, 2015). Por lo tanto, si existen dos estrategias gramaticales para topicalizar al paciente, será que se utilizan en contextos comunicativos diferentes, es decir, cada una tendrá su contexto de uso preferido.

## 2. Presupuestos gramaticales

La Gramática emergente<sup>1</sup> sostiene un orden de influencias según el cual el enfoque o punto de vista condiciona la distribución de la información, los roles semánticos (definidos en términos semánticos-cognitivos) y determina el acento primario oracional motivando las funciones sintácticas y la posición (Borzi, 2005: 10). Bajo este presupuesto, entendemos por topicalización del paciente cuando el emisor, con la intención comunicativa de tomar como punto de partida de la oración al actante paciente, lo coloca en posición inicial o antepuesta al verbo. Desde esta perspectiva, el paciente funciona como tópico en la oración y contribuye a mantener la cadena tópica del texto o discurso, por lo que suele ser conocido. En palabras de Borzi (2004), colocar el paciente en primera posición implica topicalizarlo, entendiendo la topicalización como el actante que da la perspectiva de la emisión. Según Martín Butragueño (2010) y Belloro (2012), el tópico es el designado del que se predica pragmáticamente alguna cosa.<sup>2</sup>

En español hay básicamente dos construcciones sintácticas diferentes que topicalizan el paciente: las cláusulas pasivas perifrásticas (CPSer)<sup>3</sup> y las cláusulas con OD antepuesto al verbo, entre las que predominan las denominadas dislocaciones a la izquierda de objeto

---

<sup>1</sup> Borzi retoma el concepto de gramática emergente de Hopper (1998).

<sup>2</sup> Para profundizar la noción de tópico se recomienda también la lectura de López Serena (2012), Veselko (2019) y Leonetti y Escandell Vidal (2021).

<sup>3</sup> “En este contexto es necesario preguntarse qué tipo de ‘tópico’ es entonces el sujeto pasivo. Si consideramos ‘tópico’ como la función pragmática que cumple aquel constituyente que denota al participante que sirve de anclaje a la predicación pragmática, las pasivas entran en competencia con las dislocaciones a la izquierda de objeto, que permiten asignar de modo no ambiguo a la frase que codifica al paciente la función de tópico pragmático” (Belloro, 2020: 114).

(COdV).<sup>4</sup> A continuación presentamos brevemente las características sobresalientes de cada una de estas construcciones.

Las CPSer se caracterizan, desde el punto de vista sintáctico, por presentar un sujeto que conceptualiza un paciente, en primera posición y en estrecha conexión con la perífrasis verbal pasiva, puesto que el núcleo del sujeto concuerda en número y persona con el verbo auxiliar *ser* y en género y número con el participio. Miñones y Sánchez (2000) y Borzi (2004) coinciden en que la intención comunicativa de la CPSer es poner el acento en el proceso, en el cambio que sufre el paciente. En consonancia con estas lingüistas, Belloro (2020) entiende que colocar al paciente en la función de sujeto deja a la frase verbal en el margen derecho de la cláusula lo que permite focalizar el evento. En cuanto al agente, si bien hay una tendencia a desdibujarlo o difuminarlo, puede aparecer como complemento agente ocupando, preferentemente, la posición posverbal o ser fácilmente recuperado, ya sea porque ha sido mencionado en el discurso previo, ya sea porque es conocido por el enunciador y el enunciatario (Lazard, 1995 y Borzi, 2004). Según Gili Gaya (1943 [2000]), los motivos por los que el agente puede no estar en la cláusula son los siguientes: (a) es desconocido, (b) es omitido por el emisor a propósito o (c) es totalmente indiferente para los interlocutores y, siguiendo a la NGLE (2009), podemos agregar: (d) es una entidad indefinida.

Por su parte, Miñones y Sánchez (2000) estiman que en la voz pasiva perifrástica la topicalización del paciente está dada por ser una entidad conocida en el discurso y por su persistencia a la derecha de la cláusula. En todo caso, el “paciente prototípico” posee un alto grado de afectación, alta referencialidad a la izquierda de la cláusula, participación no voluntaria en el evento y los rasgos [+determinado], [+individual] y [-humano]. El agente, cuyos rasgos prototípicos son [+humano] y [+voluntad], cuando está presente en la cláusula, se utiliza con el fin de: a) presentar una entidad, b) contrastar agentes o c) introducir una nueva cadena tópica.

En cuanto a las COdV, el orden OV invierte la sintaxis posicional esperada en español (SVO), lo que implica centrar la atención en el paciente. Como sostiene Silva-Corvalán (2001: 169), esta variación en las construcciones “está motivada por factores de tipo semántico-discursivo y pragmático”. Colocar al OD en primera posición es una estrategia para facilitar el seguimiento de un tópico que no es el sujeto gramatical de la oración y que el hablante toma como punto de partida de ese mensaje. Para Silva-Corvalán (2001: 183), en

---

<sup>4</sup> Algunos lingüistas distinguen dislocación a la izquierda y topicalización del objeto como dos construcciones diferentes. Por ejemplo, para Padilla (2005) y Sanz (2011), la presencia del clítico reduplicado indica una dislocación, mientras la ausencia da cuenta de una topicalización. Padilla (2005: 25) ofrece los siguientes ejemplos: para dislocación *La casa la compré yo* y para topicalización *Tortitas no llegué a hacer*. Según Camps Troncoso, “las construcciones con copia [como *La casa la compré yo* en Padilla] se ven típicamente como casos de tópicos contrastivos, mientras que las construcciones sin copia [como en *TORTITAS no llegué a hacer*] se ven como casos de focos contrastivos” (2019: 56). Entendemos que solo las primeras (*La casa la compré yo*) funcionan como el equivalente pragmático informal de la pasiva con *ser*. Esto es consistente con los resultados de Camps Troncoso, trabajo en el que se encontró una mayor proporción de ocurrencias de las construcciones con copia frente a las construcciones sin copia. La autora sostiene que “es una consecuencia directa de la mayor posibilidad de contextos de uso y funciones que tienen las estructuras con copia [...] En cambio, las construcciones sin copia realizan funciones y tipos de frase de OD más restringidas [...]” (2019: 88).

estos casos, el OD presenta “rasgos semánticos más bien típicos de un sujeto y parece más necesario diferenciarlo claramente”. El agente, por su parte, es el sujeto gramatical de la oración y puede manifestarse sintácticamente en un nominal en posición pospuesta al verbo o ser desinencial. Sin embargo, como en el caso de las pasivas, puede sufrir un proceso de difuminación que se evidencia en el uso de verbos en 3.<sup>a</sup> persona del plural con valor impersonal. En estos casos, como señala la NGLÉ (2009), “hacen referencia a sujetos inespecíficos”, es decir, que el actante agente es una entidad indefinida. Silva Corvalán (2001) postula que el OD preverbal es aquel que el hablante puede construir como el objeto comunicativo con el mayor valor topical. “El tópico se relaciona normalmente con alguna otra información, presente en la situación o en el contexto previo [...]. La importancia del antecedente es que, sin él, el empleo del constituyente tópico sería discursivamente inadecuado” (Sedano, 2013: 155). Por este motivo, en las COdV, el OD conceptualiza, generalmente, una entidad ya introducida en el discurso; la interpretación de un constituyente nuevo como tópico le indica al interlocutor que existe una conexión de ese constituyente con algo anterior, por lo que no es un referente estrictamente nuevo. Desde esta perspectiva, la función principal de la dislocación a la izquierda es la de mantener el tópico discursivo.

Como se verá en el apartado 4 correspondiente al análisis, hay aspectos que las COdV y las CPSer comparten, como un paciente realizado frecuentemente mediante una frase nominal breve, y aspectos en los que se diferencian, como la mayor presencia del agente en las COdV.

### **3. Metodología (corpus y parámetros)**

Acorde a los principios del Enfoque Cognitivo Prototípico, el análisis se basa en una metodología cuali-cuantitativa de un corpus formado por construcciones pasivas y dislocaciones de objeto en contextos reales de uso.

#### **3.1. Corpus**

El corpus está formado por 66 ocurrencias de CPSer y 64 de COdV relevadas en 35 textos actuales digitales que pertenecen tanto a diarios y radios como a transcripciones de entrevistas, comentarios en Facebook, reseñas de Tripadvisor y blogs. En el corpus, el 69,70% de los textos analizados pertenece a variedades argentinas del español mientras un 30,30% pertenece a otras variedades; en este último grupo también se encuentran aquellos textos en los que no puede reconocerse con seguridad la variedad del español debido a que son reseñas o comentarios en la web sin una indicación precisa.

Para la selección de construcciones CPSer, hemos cuantificado solo las cláusulas finitas, es decir, aquellas en las que el verbo aparece conjugado. Hemos considerado casos de elipsis verbal únicamente en aquellas situaciones en las que existe coordinación de los participios en la perífrasis pasiva como puede observarse en (1).

(1) La ley [...] fue escrita por abogados y (fue) reglamentada políticamente.<sup>5</sup>

La selección de COdV contempla también solo cláusulas finitas. Para este tipo de construcción, se tomó la decisión de incluir, además, casos en los que no hay reduplicación de OD, pero sí posposición del sujeto como se observa en el ejemplo (2). Si bien la posición canónica del pronombre acusativo es antepuesta al verbo, es la posposición del sujeto lo que indica un orden marcado o no prototípico de esa cláusula. En otras palabras, así como en las dislocaciones a izquierda, también en (2) el hablante revela la intención de tomar como punto de partida de esa cláusula el paciente (*nos*) y mantener la cadena tópica, puesto que es el sujeto de la cláusula inmediatamente anterior; por otro lado, el sujeto pospuesto queda a la derecha del verbo e introduce información nueva y focalizada. La posición de los pacientes y de los agentes habilita la comparación entre este tipo de cláusulas y la CPSer. Por otro lado, no se han cuantificado casos en los que no hay elementos para diferenciar COdV de otro tipo de cláusulas activas más prototípicas, en las que el OD se manifiesta únicamente en un pronombre personal y el sujeto es desinencial o se trata de una forma verbal impersonal como se muestra en (3).

(2) Hoy sábado vinimos a hablar y **nos atendió Julián Sergio Castro** [...]. Nos dice que no hubo mala voluntad, que había una muerte y que la otra persona estaba perdida”, comentaron.<sup>6</sup>

(3) Y el jueves **nos llaman** para avisarnos que había fallecido.<sup>7</sup>

### 3.2. Parámetros cualitativos

Como se mencionó en la Introducción, en Gutiérrez Böhmer y Morón Usandivaras (2022) proponemos COdV como equivalente pragmático informal de CPSer con vistas a su aplicación en la enseñanza ELE (Español Lengua Extranjera). La misma búsqueda motiva la selección de variables para comparar ambas construcciones, puesto que se pretende, en el futuro, volcar los resultados en instrucciones de uso.

Los parámetros cualitativos que hemos analizado tienen en cuenta diferentes niveles del análisis lingüístico, pragmático, semántico y morfosintáctico y son los siguientes:

1. Registro: Consideramos que la distinción entre lenguaje formal e informal es un parámetro importante para distinguir construcciones que tienden a utilizarse en contextos discursivos diferentes. En el registro formal hemos incluido los artículos periodísticos que

---

<sup>5</sup>

<https://tn.com.ar/salud/bienestar/2021/07/28/el-caso-chano-y-por-que-la-ley-de-salud-mental-deja-librada-al-azar-la-situacion-de-muchos-pacientes/>.

<sup>6</sup>

<https://noticiasargentinas.com/nacionales/les-dijeron-que-su-abuela-murio-coronavirus-fue-enterrada-y-luego-les-comunicaron-que-estaba-viva-n92256>.

<sup>7</sup>

<https://noticiasargentinas.com/nacionales/les-dijeron-que-su-abuela-murio-coronavirus-fue-enterrada-y-luego-les-comunicaron-que-estaba-viva-n92256>.

pertenecen a páginas de radios y diarios reconocidos y con cierta trayectoria mientras que, en el registro informal, se encuentran las transcripciones de entrevistas orales y los intercambios o posteos de usuarios de la web realizados en blogs, Facebook, Tripadvisor y páginas similares.

2. Información en foco: Entendemos por información en foco aquella información que es relevante y central en el discurso; es el segmento discursivamente realzado o puesto en relieve por el emisor.<sup>8</sup> Siguiendo a Belloro (2020), consideramos que es importante tener en cuenta que un constituyente focal no necesariamente codifica a un referente nuevo o desconocido. Lo que resulta nuevo o desconocido es la relación de ese referente con la predicación pragmática, completa o corrige la información que se da por presupuesta.
3. Características del paciente: entendemos por paciente a aquel actante que es el destinatario de la energía del verbo.<sup>9</sup> Desde el punto de vista pragmático, se ha analizado si el paciente es un actante conocido o nuevo en el discurso. Desde la perspectiva sintáctica se tuvo en cuenta la función sintáctica (sujeto para CPSer y OD para COdV) y se analizó: a) posición antepuesta o pospuesta al verbo cuando este se realiza mediante una frase nominal, en los casos en que aplique;<sup>10</sup> b) extensión en cantidad de palabras cuando el paciente se realiza mediante una frase nominal (se consideran extensas las construcciones de más de 3 palabras y breves aquellas de 3 palabras o menos); c) persona del coloquio que conceptualiza, en otras palabras, si el paciente designa a la 1.<sup>a</sup>, a la 2.<sup>a</sup> o a la 3.<sup>a</sup> persona; d) rasgos semánticos del paciente ([+humano] cuando designa persona o personas o [-humano] cuando designa objetos, animales, instituciones, etc.).
4. Características del agente: entendemos por agente al actante que inicia la transmisión de energía.<sup>11</sup> Como en el caso anterior, se ha analizado si es un actante conocido o nuevo en el discurso cuando está presente o si, por el contrario, se encuentra ausente (ausencia de complemento agente en CPSer o desinencias verbales de 3.<sup>a</sup> personal del

---

<sup>8</sup> “En base a los argumentos aducidos, consideramos que el concepto de foco como función informativa se muestra dispuesto a someterse a nuevas revisiones para comprobar, de esta manera, cuán plausible sería la propuesta de definirlo como función informativa secundaria resultante de un procedimiento de focalización, o puesta de relieve, manifestable en forma de diversos valores discursivos, como el contrastivo o el simplemente informativo, e independiente de la naturaleza temática o remática de la información que porta el segmento afectado por operar en un nivel superior al del tándem tema/rema” (Veselko, 2018).

<sup>9</sup> Protótipicamente se considera que el paciente, además de ser destinatario de la energía del verbo, preexiste a la cláusula, tiene características semánticas [+ pasivo] y [- humano], suele introducir información nueva, es decir, remática y tiende a realizarse mediante un nombre sustantivo. En una Cláusula Transitiva Prototípica (CTP), ocupa la posición pospuesta al verbo y no presenta concordancia con este. Cuando aparece en su forma pronominal, manifiesta caso acusativo.

<sup>10</sup> Si bien en los casos de dislocación a la izquierda el objeto directo siempre está antepuesto al verbo, en algunos casos de pasivas perifrásticas, el sujeto está pospuesto al verbo (7,58% de la totalidad de casos de pasiva perifrástica).

<sup>11</sup> El agente prototípico, como el paciente, también preexiste a la cláusula; es el punto de partida de la energía del verbo, presenta rasgos semánticos [+ activo] y [+ humano]; en la cláusula transitiva prototípica suele presentar información conocida y concuerda en persona y número con el verbo. Cuando aparece en su forma pronominal, manifiesta caso nominativo.

plural que designan un actante inespecífico en las COdV<sup>12</sup>). Los atributos semántico-sintácticos considerados en el análisis junto con la función sintáctica (sujeto en COdV y complemento agente en CPSer) son los siguientes: a) posición antepuesta o pospuesta al verbo cuando se realiza mediante una frase nominal o frase preposicional; b) extensión en cantidad de palabras siguiendo el mismo criterio que con el paciente; c) presencia o ausencia del agente en la cláusula; d) persona del coloquio que conceptualiza ese agente cuando el agente se encuentra presente; y e) rasgos semánticos del agente siguiendo los mismo parámetros del paciente.

### 3.3. Ejemplo de análisis

A continuación, presentamos dos ejemplos del análisis realizado y los resultados de las tablas.

(4) **Simone** tiene una historia previa que **la** obligó a superar las vallas que **le** puso la vida y reinventarse desde abajo. Tenía apenas 3 años cuando fue adoptada, junto a su hermana, por sus abuelos porque su mamá, víctima del alcohol y las drogas, perdió su custodia.<sup>13</sup>

El ejemplo 4 fue extraído de una nota del portal de noticias de TN, por lo que corresponde al registro formal. El foco coincide con el verbo *adoptar*, que se retoma en la cláusula causal que explica la razón de la adopción (subrayado). El paciente, *Simone*, es conocido por conocimiento de mundo y porque se menciona en el contexto previo (en negrita); como se manifiesta en un sujeto desinencial, no se le asigna posición en la sintaxis lineal ni extensión; sin embargo, este paciente designa a una 3.<sup>a</sup> persona del coloquio y presenta el rasgo [+humano]. El agente, por su parte, está presente y se manifiesta en una frase nominal breve (*sus abuelos*) que sucede al verbo; conceptualiza la 3.<sup>a</sup> persona del coloquio y también presenta el rasgo semántico [+humano].

En (5), se presenta un ejemplo de COdV:

(5) Gracias por la respuesta, yo entiendo igual que usted que la demanda hay que interponerla por la sociedad y en su representación los socios, pero habría que hacer mención a que **el contrato fue** firmado por otro socio que ya no está? Además, **el contrato nos lo hicieron mal porque ese anterior socio a fecha del contrato ya no era socio**. Es un poco lioso. Gracias, de nuevo, Un saludo.<sup>14</sup>

---

<sup>12</sup> Por ejemplo, "Beatriz Leguizamón, una de sus nietas, dijo: 'En la madrugada del martes a mi abuela la internan con un diagnóstico de neumonía. Nos dicen que le estaban dando antibióticos y que estaba evolucionando de manera favorable. El miércoles lo llaman a mi tío y le dicen que todo iba bien. Y el jueves nos llaman para avisarnos que había fallecido'". (<https://noticiasargentinas.com/nacionales/les-dijeron-que-su-abuela-murio-coronavirus-fue-enterrada-y-luego-les-comunicaron-que-estaba-viva-n92256>).

<sup>13</sup>

<https://tn.com.ar/salud/noticias/2021/07/29/simone-belis-y-los-demonios-mentales-que-asechan-al-deporte-de-alto-rendimiento/>

<sup>14</sup> <https://www.abogadosparatodos.net/quien-firma-el-contrato-de-arrendamiento/>

En este caso, se trata de un comentario realizado en un blog de asuntos legales, por lo que pertenece al registro informal.<sup>15</sup> La información en foco es el Circunstancial de Modo (*mal*), puesto que la manera incorrecta de desarrollar el contrato es la información que continúa a la derecha en el discurso y se retoma semánticamente en la cláusula causal y en el adjetivo *liso* (subrayado). El paciente (*contrato*), por su parte, es conocido ya que se menciona previamente en la misma intervención del hablante en el blog y en otras previas (en negrita); se ubica en posición preverbal y es realizado por una frase nominal breve (2 palabras) que conceptualiza la 3.<sup>a</sup> persona del coloquio. El agente se analiza como ausente, ya que se trata de una construcción impersonal y no corresponde analizar la persona del coloquio a la que conceptualiza, la posición en la sintaxis lineal ni la extensión.

#### **4. Análisis de tablas y resultados cuantitativos**

Consideraremos ahora los resultados de la cuantificación para cada parámetro analizado.

##### **4.1. Registro**

En cuanto al parámetro de registro, los resultados obtenidos dan cuenta de una clara diferencia de registro en el uso de las dos construcciones. Mientras que el 75,76% de las ocurrencias de CPSer corresponden al registro formal, el 82,81% de las COdV ocurren en contextos informales de uso. Consecuentemente el 24,24% de CPSer son ocurrencias informales y el 17,19% de COdV pertenecen al registro formal. Estos resultados dan cuenta de los contextos preferidos de uso de cada una de ellas y plantea una primera diferencia.

##### **4.2. Información en foco**

Con respecto al segundo parámetro, la información en foco, los resultados de la Tabla 1 muestran que en las CPSer hay una inclinación por destacar diferentes actantes y, consecuentemente, diferentes elementos sintácticos que hemos denominado *Otros* (circunstanciales, objetos preposicionales y predicativos) en 31 de 66 casos, el 46,97% (Cf. ejemplo 5). Sin embargo, también el evento (19/66, 28,79%) y el agente (13/66, 19,70%) pueden estar focalizados; la característica común de todos ellos es que se encuentran a la derecha de la construcción. Por lo tanto, coincidimos con Belloro (2020) en que la intención comunicativa del hablante al colocar el paciente en 1.<sup>a</sup> posición es dejar libre el espacio derecho de la frase para situar ahí la información importante o en foco, que suele conceptualizar nuevos designados o que suele presentar información nueva.

En las COdV predomina la codificación del agente (33/64, 51,56%) debido, seguramente, a que se encuentra a la derecha en la construcción, lugar que, como mencionamos más arriba, suele reservarse para la información importante (Cf. ejemplo 2). Además, en algunos casos

---

<sup>15</sup> El registro utilizado por los usuarios de este blog es informal, aunque, a veces, la respuesta del abogado suele realizarse respetando el estilo jurídico más formal. Nuestro corpus se centra en las intervenciones de los usuarios que no son expertos en asuntos legales y que utilizan un lenguaje coloquial.

en los que el español habilitaría el uso del sujeto desinencial, manifestarlo sintácticamente con un nominal es una forma de realzarlo. Como señala Sedano (2011: 931),

en español, la posición del sujeto puede variar dependiendo del discurso: si el sujeto funciona como tópico, será prototípicamente elíptico, pronominal o bien léxico con una marca de determinación, y aparecerá en posición preverbal (*Ø/ella/la niña llegará tarde*), en tanto que, si es focal, será prototípicamente léxico indeterminado y aparecerá en posición postverbal (*Llegó un paquete*). La posición preverbal y las marcas formales a las que se acaba de hacer referencia señalan entonces al sujeto del español como el tópico no marcado por excelencia, en tanto que **su posición postverbal lo señala como el foco o parte del foco** (la negrita es nuestra).

Tabla 1

Información en foco

Información en foco	Verbo	Agente	Paciente	Otros	Total
CPser	19	13	3	31	66
	28.79%	19.70%	4.55%	46.97%	100.00%
COdV	5	33	5	21	64
	7.81%	51.56%	7.81%	32.81%	100.00%
Total	24	46	8	52	130
	18.46%	35.38%	6.15%	40.00%	100.00%

#### 4.3. Paciente

Tanto el agente como el paciente tienen diferentes manifestaciones sintácticas en las construcciones bajo estudio: el paciente es sujeto en CPser y objeto directo en COdV, mientras que el agente es complemento agente en CPser y sujeto en las COdV. Estas diferencias en las funciones sintácticas también repercuten en los atributos de ambos actantes.

En ambas construcciones, el paciente tiende a ser conocido (55/66, 83,33% de las CPser y 55/60, 91,67% de las COdV), acorde a la intención comunicativa de presentar el paciente como tópico de la emisión<sup>16</sup>. Se ha considerado que el actante es conocido cuando ha sido mencionado recientemente en el discurso o puede inferirse del contexto discursivo previo o de la situación comunicativa.

La Tabla 2 muestra la distribución de los pacientes realizados como sujeto expreso en CPser y como objeto directo pleno/léxico en COdV (+ Frase nominal) y la de los pacientes realizados mediante el sujeto desinencial en CPser o la utilización exclusiva del pronombre en COdV (- Frase nominal).

Tabla 2

Realización del paciente mediante frase nominal

Paciente	+ Frase nominal	- Frase nominal	Total
CPser/Suj	52	14	66

<sup>16</sup> Esto se corresponde con los resultados de Camps Troncoso, que muestran que, de las dos construcciones bajo estudio (objetos preverbales con copia y sin copia), “[a]unque las dos prefieren las frases simples, en las estructuras con copia abundan las FNDS [Frase Nominal Definida Simple] mientras que en las sin copia las FNIS [Frase Nominal Indefinida Simple] (2019: 89).

	78.79%	21.21%	100.00%
COdV/OD	57	7	64
	89.06%	10.94%	100.00%
Total	109	21	130
	83.85%	16.15%	100.00%

Givón (1983) sostiene que, en las estrategias sintácticas de continuidad tópica, cuanto más delimitado es el nominal (sujeto u objeto en primera posición), esto es, cuanto más extenso es el nominal, más fuerte es la estrategia y cuánto más corto (por ejemplo: nominales breves, desinencia verbal o uso de pronombre), más débil es la estrategia. La Tabla 2 muestra que ambas construcciones utilizan estrategias sintácticas fuertes para marcar la continuidad tópica si contrastamos la utilización de nominales con la desinencia verbal o el uso de pronombres. Sin embargo, hay una diferencia de grado, como se verá más adelante (Tabla 3, Extensión del constituyente en cantidad de palabras).

Para los parámetros *Posición* y *Extensión* del constituyente a continuación, hemos considerado solo los 109 casos en los que el paciente se realiza como una frase nominal, ya sea como objeto directo pleno/léxico en las COdV, ya sea como sujeto expreso en las CPSer.

Dadas las características de las construcciones bajo estudio, el paciente se encuentra en posición antepuesta al verbo en la gran mayoría de los casos (90,38% de los pacientes en CPSer, 47 casos de 52, y el 100% de los pacientes expresos en COdV, 57 casos de 57).<sup>17</sup>

Para analizar la extensión del constituyente, hemos contado la cantidad de palabras en el sujeto de CPSer (incluidos artículos y preposiciones). En el caso de las COdV con reduplicación de objeto directo, se han contado las palabras de la frase nominal que conforma el objeto directo, pero no el pronombre en caso acusativo reduplicado. Como se evidencia en la Tabla 3, hay una preferencia de ambas construcciones por el uso de constituyentes cortos. Sin embargo, como se mencionó, la diferencia es de grados, puesto que las CPSer tienen una mayor presencia de constituyentes largos: 38,46% en CPSer contra un 17,54% en COdV. Es decir, que las CPSer suelen utilizar con mayor frecuencia estrategias sintácticas más fuertes para marcar la continuidad tópica.

Tabla 3

Extensión del constituyente en cantidad de palabras

Paciente	Largo	Corto	Total
CPSer/Suj	20	32	52
	38.46%	61.54%	100.00%
COdV/OD	10	47	57
	17.54%	82.46%	100.00%
Total	30	79	109
	27.52%	72.48%	100.00%

<sup>17</sup> En solo 5 de 52 CPSer (9.62%) el paciente aparece en posición posverbal.

Esto, inicialmente, podría deberse a la diferencia entre una escritura tradicional, entendida como expresión reflexiva y formal (López Quero, 2013: 80-81), como es el caso de los textos periodísticos en nuestro corpus, y, por el otro lado, la transcripción de la oralidad (entrevistas, citas textuales, etc.) y las interacciones electrónicas más marcadas por la inmediatez comunicativa, como es el caso de los comentarios (Fernández de Molina Ortés, 2015). Sin embargo, no se observa la misma diferencia en la extensión del constituyente que conceptualiza el agente (Tabla 9).

En nuestro corpus, el paciente se caracteriza por conceptualizar una tercera persona gramatical, es decir que puede estar designando seres humanos, cosas o eventos. Si bien los números (100% en las CPser y 98,44% en las COdV) muestran una clara preferencia por la tercera persona, no quiere decir que el enunciador no pueda conceptualizar un paciente en 1.<sup>a</sup> o 2.<sup>a</sup>. Creemos que esta tendencia tan marcada se debe, en gran parte, a las características del corpus compuesto por muchos textos periodísticos y de opinión. Como señala Rodrigo Alsina “[l]a producción de la noticia es un proceso que se inicia con un acontecimiento [...] Los acontecimientos se generan mediante fenómenos externos al sujeto” (1989: 62).

También pueden encontrarse diferencias entre ambas construcciones en la conceptualización del paciente con el rasgo [+/- humano]. Como se observa en la Tabla 4, en las CPser hay una leve preferencia por pacientes [+humano] (59,09%), mientras en las COdV la inclinación por pacientes [-humano] (75%) es pronunciada. Si consideramos que el sujeto sintáctico prototípico se caracteriza por ser un humano con voluntad y capacidad de decisión y acción, los resultados de nuestro corpus sobre las COdV no coinciden con la propuesta de Silva-Corvalán (2001) de que los objetos antepuestos tienen características de sujeto, puesto que el OD no tiene uno de los rasgos semánticos del sujeto prototípico que es [+humano].

Tabla 4

Características semánticas del paciente [+/- humano]

Paciente	+ Humano	- Humano	Total
CPser/Suj	39	27	66
	59.09%	40.91%	100.00%
COdV/OD	16	48	64
	25.00%	75.00%	100.00%
Total	55	75	<b>130</b>
	42.31%	57.69%	100.00%

En resumen, las dos construcciones prefieren designar pacientes conocidos en posición preverbal y, de esta forma, mantener la cadena tópica. Estos pacientes suelen conceptualizar la 3.<sup>a</sup> persona del coloquio, aunque las COdV habilitan la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona. En lo que respecta al rasgo [+/-humano], las CPser se inclinan levemente por pacientes [+humano], mientras las COdV más marcadamente por pacientes [-humano]. Si bien ambas cláusulas favorecen el

uso de nominales para conceptualizar al paciente y en ambas se prefieren los nominales breves, en las CPSer el paciente se manifiesta en nominales largos con mayor frecuencia que en las COdV.

#### 4.4. Agente

A continuación, presentamos las características del agente.

Para analizar la distribución de la información (Tabla 6), la persona del coloquio que conceptualiza el agente (Tabla 7) y sus rasgos semánticos (Tabla 8) hemos distinguido, en primer lugar, si el agente está presente o no en la construcción (Tabla 5). Como se mencionó brevemente en el apartado metodológico, el agente está presente cuando se manifiesta en un nominal o en la desinencia verbal en el caso de COdV, o en una frase preposicional en el caso de las CPSer. El agente está ausente cuando no se manifiesta sintácticamente a través de un complemento agente o en las COdV la desinencia en 3.<sup>a</sup> persona del plural, 2.<sup>a</sup> persona del singular u otras formas que permiten asumir un valor impersonal.

Tabla 5  
Presencia o ausencia del agente en la cláusula

Agente	Presente	Ausente	Total
CPSer	25	41	66
	37.88%	62.12%	100.00%
COdV	52	12	64
	81.25%	18.75%	100.00%
Total	77	53	130
	59.23%	40.77%	100.00%

La Tabla 5 muestra una diferencia relevante en el comportamiento del agente en ambas construcciones: CPSer se inclina hacia la ausencia del agente en la cláusula (62.12%) mientras que COdV muestra una fuerte preferencia por un agente presente en la cláusula (81.25%).

Los siguientes 3 parámetros analizados tienen en cuenta solo los 77 casos de agentes presentes en la cláusula, tal como consta en la Tabla 5.

Para el parámetro de distribución de la información (Tabla 6), llama la atención que en las COdV el agente es predominantemente conocido a pesar de que, cuando se manifiesta a través de un sintagma nominal, su posición es eminentemente posverbal.<sup>18</sup> Esto tiene su explicación en la Tabla 1, donde puede verse que en el 51,56% de los casos de COdV el

<sup>18</sup> En CPSer, el agente se manifiesta a través de una frase nominal en 19 de 66 casos (28.79%), mientras que en 47 de 66 (71.21%) esto no sucede. En COdV, la manifestación mediante frase nominal es de 39 sobre 64 (60.94%) y 25 sobre 64 (39.06%) eso no ocurre. De los 58 casos en los que hay manifestación semántica del agente en la cláusula (19 CPSer y 39 COdV), el 100% de CPSer y el 97.44% de COdV se ubican en posición posverbal. En solo un caso de COdV el agente se ubica en posición preverbal (*Y eso significa que a la música el oyente la buscó él mismo*).

agente está en foco. Sin importar si la información es conocida o nueva, el hablante coloca al actante agente en posición pospuesta para indicar que es la información relevante.

Tabla 6

Distribución de la información (Agente)

Agente	Conocido	Nuevo	Total
CPSer	13	12	25
	52.00%	48.00%	100.00%
COdV	35	17	52
	67.31%	32.69%	100.00%
Total	48	29	77
	36.92%	22.31%	59.23%

Con respecto a la persona del coloquio que conceptualiza el agente, se observa una gran diferencia entre ambas construcciones. Como puede observarse en la Tabla 7, las CPSer no son elegidas para conceptualizar la 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona, lo que sí puede suceder en las COdV (30.77%).

Tabla 7

Persona del coloquio que conceptualiza el agente

Agente	3. <sup>a</sup> persona	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup>	Total
CPSer	25	0	25
	100.00%	0.00%	100.00%
COdV	36	16	52
	69.23%	30.77%	100.00%
Total	61	16	77
	79.22%	20.78%	100.00%

Por otro lado, no se observan grandes diferencias en las características semánticas del agente, como sí sucedía con el paciente. En ambos casos, el agente tiende a presentar características [+humano], aunque con una inclinación un poco más fuerte por parte de COdV: 73.91% en CPSer y 87.04% en COdV.

Tabla 8

Características semánticas del agente [+/- humano]

Agente	+ Humano	- Humano	Total
CPSer/Suj	17	6	23
	73.91%	26.09%	100.00%
COdV/OD	47	7	54
	87.04%	12.96%	100.00%
Total	64	13	77
	83.12%	16.88%	100.00%

En cuanto a la posición, dada la naturaleza de las construcciones bajo análisis, las tablas nuevamente arrojan resultados esperables: el agente se ubica en posición posverbal en el 100% de los casos para CPSer y en el 97.44% de los casos en COdV.

Para cuantificar la extensión, se han contado las palabras del sujeto en COdV y solo el término del complemento agente en el caso de CPSer. La Tabla 9 muestra que no hay una diferencia significativa en la extensión de la construcción que designa el actante agente en ambas construcciones, a diferencia de lo que sucede con el paciente (Tabla 3).

Tabla 9

Extensión del constituyente (agente)

Agente	Largo	Corto	Total
CPSer/Suj	7	12	19
	36.84%	63.16%	100.00%
COdV/OD	15	24	39
	38.46%	61.54%	100.00%
Total	22	36	58
	37.93%	62.07%	100.00%

El agente, por lo tanto, se comporta de manera similar en ambas construcciones en que aparece en posición posverbal, presenta rasgos semánticos [+humano] y se realiza mediante constituyentes preferentemente cortos. Por el otro lado, son diferentes en que, en COdV, el agente se manifiesta en un nominal con mucha mayor frecuencia que en CPSer y, como correlato, el agente en COdV tiende a estar presente. Las COdV habilitan agentes en 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona mientras que las CPSer no lo hacen y, nuevamente en COdV, el agente tiende a ser conocido, mientras que en CPSer muestra resultados más cercanos al azar.

## CONCLUSIONES

En conclusión, estas construcciones se diferencian en los contextos discursivos de uso: la CPSer prefiere el registro formal (50/66, 75,75%) mientras las COdV, el informal (53/64, 82,81%). Si bien ambas construcciones dejan libre el lado derecho para la información relevante, en las CPSer los elementos focalizados predominantes son los circunstanciales que acompañan al verbo (31/66, 46.97%) o el verbo en sí mismo (19/66, 28.79%), mientras en las COdV el elemento focalizado preferido es el sujeto pospuesto (33/64, 51.56%).

Ambas construcciones se caracterizan por presentar pacientes topicales y conocidos que se realizan mayoritariamente en una frase nominal breve en posición antepuesta al verbo y que conceptualizan a la 3.<sup>a</sup> persona del coloquio. Sin embargo, presentan algunas diferencias en la conceptualización de esos pacientes: (a) las COdV habilitan la presencia de pacientes en 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> persona (1/64, 1,56%), mientras que las CPSer no lo hacen (0/66, 0%), (b) las CPSer se inclinan ligeramente por pacientes [+ humano] (39/66, 59,09%) en tanto las COdV prefieren pacientes [- humano] (48/64, 75%) y (c) aunque en nuestro corpus en ambas

construcciones los pacientes se manifiestan sintácticamente a través de nominales cortos, las CPser suelen recurrir a nominales largos con mayor frecuencia (20/52, 38,46% en CPser contra 47/57, 82,46% en COdV).

En cuanto al agente, cuando este está presente en la cláusula, en ambas construcciones está conformado por un nominal corto, está pospuesto al verbo y tiene rasgos semánticos [+humano]. Diferencia estas construcciones el que haya en COdV más casos de agente presente (52/64, 81,25%, contra 25/66, 37,88% en CPser); COdV, por otro lado, presenta con más frecuencia agentes conocidos (35/52, 67,31% frente a 13/25, 52% en CPser) y habilita la 1.ª y 2.ª persona (16/52, 30,77%), en tanto CPser no lo hace (0/25, 0%).

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Belloro, Valeria (2012). "Pronombres clíticos, dislocaciones y doblados en tres dialectos del español", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, LX, 2, pp. 391-424.
- Belloro, Valeria A. (2020). "Poniendo el 'foco' en la pasiva perifrástica. Estructura informativa en las oraciones pasivas del español", *Onomázein*, 48, pp. 107-127.
- Borzi, Claudia B. (2004). "La pasiva de ser + participio y los actantes en competencia", *Signo & Seña. Gramática y Variación*, 13, pp. 67-88.
- Borzi, Claudia B. (2005). "La función sintáctica de sujeto pasivo", *Anales del Instituto de Lingüística*, XXVI: 7-40.
- Camps Troncoso, E. (2019). *Aproximaciones descriptivas a las configuraciones sintácticas y pragmáticas de los objetos preverbiales en español*. Tesis: Mimeo.
- Diver, W. (1995). "Theory". E. Contini-Morava y B.S.Goldberg (eds.), *Meaning as Explanation: Advances in Linguistic Sign Theory*. Berlin: W. de Gruyter, pp. 43-114.
- Fernández de Molina Ortés, E. (2015). "Oralidad y escritura en la red: testimonios de (orto)grafía regiolectal en un corpus de Twitter", *ELUA*, 29, pp. 81-103.
- Gili Gaya, S. (2000 [1943]). *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Vox, 15ª impresión.
- Givón, T. (1983). "Topic continuity in discourse: An introduction". En Givón, T. (ed). *Topic continuity in discourse: a quantitative cross-language study*. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, págs. 3-41.
- Gutiérrez Böhmer, S. y Morón Usandivaras, M. (2022). "El vacío pragmático de la voz pasiva en español. Una propuesta teórica", *MarcoELE: Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera*, 34, pp. 1-24.
- Hopper, P. (1998). "Emergent Grammar and the A Priori Grammar Postulate", en D. Tannen (ed.), *Linguistics in Context: Connective Observation and Understanding*. Ablex: Norwood, N°5, pp. 117-134.
- Lakoff, G. (1987). *Women, fire and dangerous things*. Chicago: University Press.
- Langacker, R. (1987). *Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites*.

- Grammar*. Stanford: Stanford University Press.
- Langacker, R. (2008). *Cognitive Grammar. A Basic Introduction*. Oxford. University Press.
- Lazard, G. (1995). *L'actance*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Leonetti, M. y V. Escandell Vidal (coords.) (2021). *La estructura informativa*. Visor: Madrid.
- López Quero, S. (2013). "La conversación escrita en internet: Caracterización pragmalingüística", *Sintagma: Revista de Lingüística*, 25, pp. 77-92.
- López Serena, A. (2012). "En los márgenes de la estructura informativa: la posición inicial del enunciado como base", *Lingüística Española Actual*, XXXIV/2: 303-337
- Martín Butragueño, P. (2010). "La posición extrapredicativa del tema en la lengua hablada", en Sergio Bogard (ed.), *Semántica, pragmática y prosodia. Reflejos en el orden de palabras en español*. México: El Colegio de México, pp. 117-183.
- Miñones, L. y K. Sánchez (2000). "Condiciones de aparición de la VpdeFV con ser en el español escrito", en *Gramática, Discurso y Sociedad (Actas I Jornadas de Lingüística "B. Lavandera")*, UNMdelP, pp.1-12.
- Morón Usandivaras, M. (2015). *La expresión de la causa en el discurso alberdiano. Las cláusulas causales introducidas por 'porque', 'pues' y 'como'*. Munich: Lincom Europa.
- Padilla García, X. A. (2005). *Pragmática del orden de palabras*. Universidad de Alicante: Publicaciones de la Universidad de Alicante.
- Real Academia Española (2009). *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Espasa: Madrid.
- Rodrigo Alsina, M. (1989). *La construcción de la noticia*. Paidós: Barcelona.
- Sanz, B. (2011). "La ausencia de marcación de caso en los objetos directos con referente humano en posición inicial". *Revista Signos*, 44(76), pp. 183-197.
- Sedano, M. (2011). Algunas características formales de la dislocación a la izquierda en el español escrito, en José J. de Bustos et al. (coords.), *Sintaxis y análisis del discurso hablado en español. Homenaje a Antonio Narbona*, vol. II, Sevilla: Universidad de Sevilla, pp. 923-941.
- Sedano, M. (2013). Dislocación a izquierda y a derecha en España y Latinoamérica, *Lingüística* 29 (2), pp. 153-189
- Veselko, V. (2018). "El foco en español: problema de definición y manifestaciones sintácticas", *Verba Hispánica: Pragmática intercultural, social y cognitiva*, Vol. XXVI, pp. 165-191.